



显示单元和操作单元

AZL66...

显示单元和操作单元 **AZL66** 与燃烧器管理系统 **LMV6** 搭配直接用在燃烧器上或燃烧器近旁的控制柜中。

- **AZL66** 用于显示、操作和编程设定特定的安全相关或者安全不相关燃烧器功能
- 可查询和显示最重要的设备数据与故障代码
- **AZL66** 与 **LMV6** 通过 **CAN** 接口进行通信

AZL66 以及本数据表专供那些产品中内置或连接了 **AZL66** 的原始设备制造商 (OEM) 使用！

下面列出了 AZL66 的完整功能性。
具体的功能范围和操作方法需要根据 LMV6 确定。

- 外罩采用先进设计，并使用了可回收利用的塑料材料
- 外罩材料不易燃
- 显示运行状态、程序阶段以及故障代码
- 设置参数与空/燃比例控制曲线
- 分段单元，用于正面安装
- 配置 4.3" TFT 显示屏
- 配置旋转压力传感器，可用作输入元件
- 配置 2 个额外的按键
- 可设置多种语言
- 配置 USB 接口
- 配置 LED，用于可视化显示燃烧器状态
- 带背景灯的 LCD（具体支持功能取决于 LMV6）
- 通过一个 LED 进行故障显示
- 备份功能
- 外罩设计方便切口安装（内装状态下防护等级为 IP54）

其他文件

产品类型	文件类型	文件编号
AZL66	环保声明	E7562 *)
	用户手册	U7562
LMV6	环保声明	E7560 *)
	数据表	N7560
	参数列表和错误代码列表	I7560
	安装指南	J7560
	基础文件	P7560

*) 仅根据客户要求提供

警告说明



更多安全提示请参见 LMV6 的相应文件！

请注意以下警告说明，以避免造成人身、财产和环境损害！

- AZL66 只能在楼宇技术设备中使用，并用于所述的用途
- 使用 AZL66 时必须遵守下列章节中描述的所有要求
- 遵守当地法律规范（涉及安装等）
- 严禁打开 AZL66。如违反将致使质保义务失效



危险

不允许：打开、干预或更改 AZL66！

- 所有操作（装配、安装、保养维修、停机等）都必须由具有相应资质的专业人员执行
- 在连接区域进行任何工作之前，请断开设备电源的所有电极。确保设备不会重启，并确定不带电。若设备未断电，会存在触电危险
- 采取适当的保护措施，防止触碰到电气接口。违者存在触电危险
- 每次完成作业（装配、安装、保养维修、停机等）后，检查 AZL66 外罩中 CAN 接口（RAST3.81 插口）的接线和定位及编程设定是否处于正常状态。否则可能会导致安全功能损坏以及触电危险
- 如果 AZL66 掉地或受到撞击，则不得继续使用，因为即使外表没有明显破损也可能影响安全功能。否则可能会导致安全功能损坏以及触电危险
- 应通过燃烧器或锅炉制造商确保 LMV6 和 AZL66 的防护等级达到符合 EN 60529 标准的 IP40 / IP54。否则可能会导致安全功能损坏以及触电危险

Siemens 对非法干预造成的损坏不承担任何责任！

必须根据应用情况检查电磁排放！

有资质的人员

只能由**有资质的人员**启动和运行 AZL66。本数据表安全提示中所述之训练有素的人员是指有资格根据安全技术标准，对设备、系统和电路进行操作、接地和标识的人员。

按照规定使用

注意下列事项：

AZL66 仅允许用于技术说明中规定的用途，并且仅能够与 Siemens 燃烧器管理系统搭配使用。

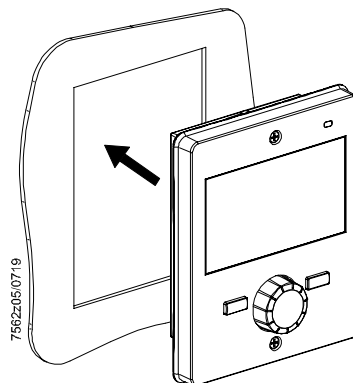
若要完好、安全地运行 AZL66，前提条件是正确地运输、存储、安装和装配，并仔细地操作和维护。

- 确保遵守国家有关安全法规和标准说明
- 请注意，螺钉紧固面也必须平坦
- 使用 AZL66 时，注意环境要干燥和洁净
- 请注意，拧紧扭矩为 0.5 Nm，以确保符合 IP54 的要求
- 请注意，AZL66 必须安装在燃烧器的可视范围内。

切口安装 AZL66

步骤 1

请将 AZL66 通入到专用开口的规定位置（不得使用暴力）。



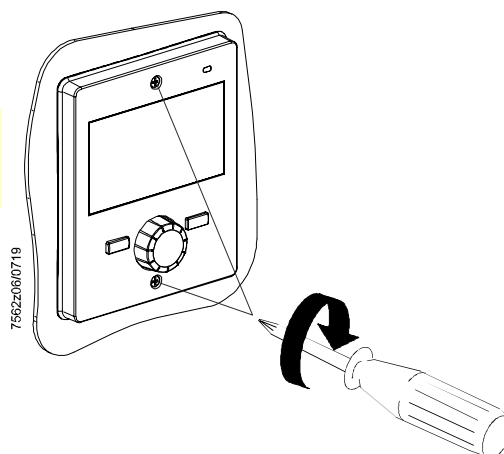
步骤 2

现在用已放入外罩中的十字槽螺栓将 AZL66 拧紧（不得使用暴力）。



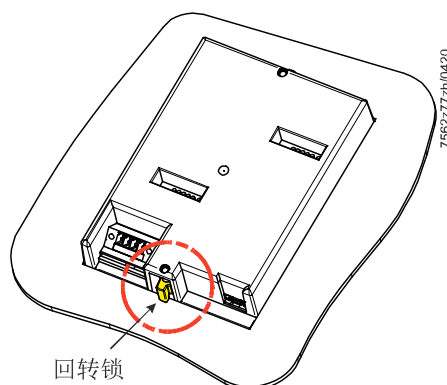
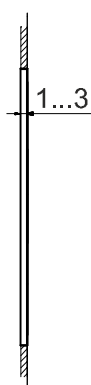
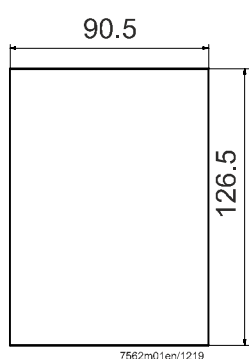
提示！

如果 AZL66 没有卡入规定的开口中，则必须检查切口和外罩。



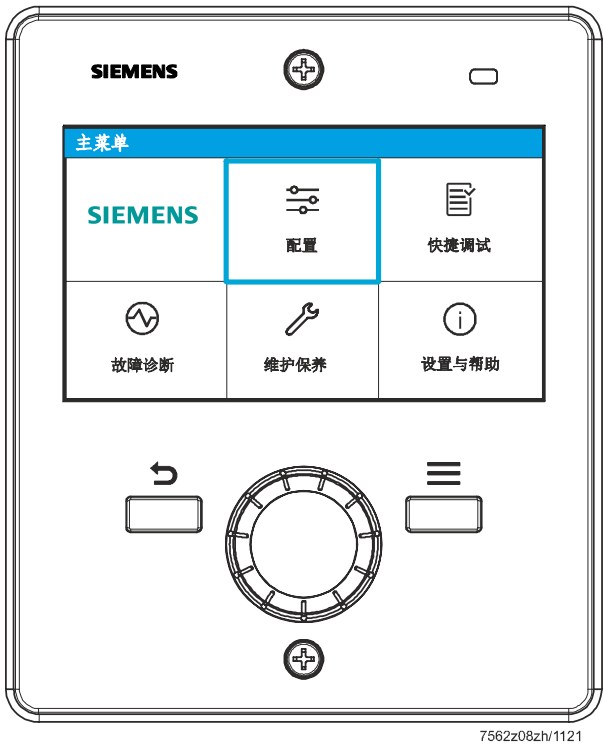
切口尺寸 AZL66

制造 AZL66 时，安装尺寸为 90.1 x 125.7 mm ±0.5。通过正面测量，会产生 90.5 mm 的网栅尺寸。该安装机制使得可以将 AZL66 安装到不同厚度 (1...3 mm) 的前面板中。



- 请注意，螺钉紧固面也必须平坦
- 带有 O 形环的 M4 螺栓（例如类似于 10-UNF）配有一个摆动式固定销，并且交付 AZL66 的时候是包含的

操作方法/显示方法请参见 LMV6 相应的用户手册。设备规格 AZL66 的功能和操作相同。



图形显示	键	功能
无	旋转按钮 旋转	- 在图块视图或列表视图中导航 - 可向右顺时针方向或者向下旋转 - 可向左逆时针方向或者向上旋转 - 更改参数值
无	旋转按钮 ENTER	- 选择一个图块/菜单项 - 确认更改的参数值 - 应答消息
	返回 (Return)	退出图块/菜单项而不进行其他更改
	菜单	跳转至最高层级菜单树（可通用）

主菜单		
	 配置	 快捷调试
 故障诊断	 维护保养	 设置与帮助

7562x452x1121

图块	含义
 配置	- 参数更改 - 输入燃烧器相关参数 根据 LMV6 调整程序和/或组件/配件以及根据组件/配件调整 LMV6。
 快捷调试	将一次启动的所有相关参数集中汇总
 故障诊断	- 存储全部过程数据 - 存储故障记录 - 燃烧器代码
 维护保养	- 备份和恢复 - 运行小时计时器 - 启动次数 - 所有系统部件的统计数据和详细信息
 设置与帮助	- 密码输入 - 语言的变更（出厂设置“英语”） - Modbus - 日期和时间 - 显示屏设置

- 从 LMV6 至 AZL66 的信号电缆 AGG6.635。信号电缆 AGG6.635 专用于燃烧器外罩下方。使用超出此规范的其他信号电缆时，无法确保达到所需的电缆属性
 - 不要使用其他导体铺设 LMV6 至 AZL66 的信号电缆 AGG6.635
 - 运输和存放信号电缆 AGG6.635 和 AZL66 时，灰尘和水不得对日后的使用造成有害影响
 - 注意接通电源电压之前，正确连接信号电缆 AGG6.635 和 AZL66
 - 使用 AZL66 时，注意环境要干燥和洁净
 - 在安装之前必须断开电源
 - 进行接线时，必须遵守防护等级 III 的要求
 - 必须避免静电充电，因为这样有可能会在接触时损坏 AZL66 的电子元件。
- 建议：使用 ESD 配置！**



危险

- 必须确保遵守 EN 60335-2-102 和 EN 60730-2-5 的规定
- 应根据州/省和当地通用的规定铺设锅炉内的电气接线
- 应通过燃烧器或锅炉制造商确保 LMV6 和 AZL66 的防护等级达到符合 EN 60529:1991 + A1:2000 + A2:2013 标准的 IP40 / IP54。否则可能会导致安全功能损坏以及触电危险

启动提示

前提

燃烧器制造商和锅炉制造商负责 LMV6 的参数设置正确，参数设置必须与相应的标准和条例一致。

标准和证书



提示！
仅与 LMV6 配合使用！



ISO 9001:2015
ISO 14001:2015
OHSAS 18001:2007



中国 RoHS 指令
危险物品表：
<http://www.siemens.com/download?A6V10883536>

废弃处理注意事项

此 AZL66 含有电气和电子元件，不得作为生活垃圾处理。必须遵守当地有效的法律。

因我们所使用软件的许可证条款，Siemens AG 指出，OEM 有义务在其文档中向最终用户注明以下许可证文字：

开源软件 (OSS) 声明

开源软件 (OSS) 组件和下面列出的其他第三方组件均已封装到 AZL66 中或与 AZL66 封装在一起。

您被授权在相应的许可条件下获取、分发和/或修改 OSS 组件用设备的开源代码副本，这些许可证包括 GNU 通用公共许可证、GNU 小型通用公共许可证、修改过的 BSD 许可证和 MIT 许可证。

若西门子许可条款与开源软件许可条款之间存在冲突，开源软件条款优先于软件的开源软件部分。

您可以更改西门子专有组件并在逆向工程中出于纠错目的进行更改，前提是这些组件已经和有 GNU 较宽松通用公共许可证的库进行了关联。

您无权传播通过此类逆向工程所得的信息或通过经修改专有组件所得的信息。您更改非 Siemens 的他方专有组件的权利受相应第三方许可条款的约束。

若在购买产品之日起 3 年内提出书面要求并支付我们的费用，西门子将根据适用许可证的规定提供以下指定的所有 OSS 组件的源代码。

请通过以下方式与我们联系：

Siemens AG
Otto-Hahn-Ring 6
81739 München
Deutschland
关键词：开源请求 (Open Source Request)

在与 SIEMENS 的相应合同中规定了 SIEMENS 的保修义务。如果本产品或其中包含的任何 OSS 组件被修改或以非 SIEMENS 指定的方式使用，SIEMENS 不提供任何担保或技术支持。下面列出的许可条件可能包含您与相应许可者之间适用的免责声明。如有任何不明确之处，SIEMENS 不代表任何第三方作出任何保证声明，也不对第三方许可方具有约束力。

产品中使用的开源软件组件（包括其版权所有者和许可条款）可通过 Web 服务器获得，具体路径如下：

<http://www.siemens.com/download?A6V11985972>

型号概要

型号	AZL66.00A8	AZL66.10A8
产品编号	S55629-H301-A100	S55629-H302-A100
功能		
有动力储备的实时时钟 (例如, 记录故障的时间点)	●	●
图形显示屏 4.3" TFT 带 480 x 272 像素点	●	●
参数设置功能和显示功能	●	●
保存故障历史和错误历史	●	●
内置 13 种语言	●	●
复位	●	●
通过组合键快速关闭燃烧器	●	●
3 个访问级, 其中 2 个由密码保护	●	●
参数备份和恢复功能	●	●

通信接口		
USB 接口: • 用于操作 PC 软件 ACS460	●	●
WLAN 接口: • 用于无线操作带有 PC 软件 ACS460 的电脑 • 用于连接智能手机或平板电脑以进行保养维修和诊断	---	●

产品编号	型号 (ASN)	语言
S55629-H301-A100	AZL66.00A8	德语、英语、意大利语、西班牙语、法语、芬兰语、匈牙利语、荷兰语、葡萄牙语、俄语、土耳其语、韩语、中文
S55629-H302-A100	AZL66.10A8	德语、英语、意大利语、西班牙语、法语、芬兰语、匈牙利语、荷兰语、葡萄牙语、俄语、土耳其语、韩语、中文

提示!

RAST3.81 插头!

连接信号线所需的 RAST3.81 插头不是 AZL66 的组成部分。



该插头可以单独使用, 也可以作为以下产品的组成部分使用:

- AGG9.421: RAST3.81 单独插头 (黑色)
- AGG6.635: LMV6 到 AZL66 的预制信号线
- AGG6.710: 用于 LMV60 的单个插接套装
- AGG6.720: 用于 LMV62/LMV63 的单个插接套装

技术参数

通用设备参数

电源电压	DC 24 V -15% / +10%
功率消耗	<5 W, 典型
防护等级	符合 EN 60529:1991 + A1:2000 + A2:2013
	IP00
	IP40 / IP54, 安装状态下
防护等级	III 符合 EN 60730-1:2016
外罩	
• 材料	PC 和 PC / ABS
• 颜色	RAL 7035 (浅灰色)
阻燃等级	
• 外罩零件一目了然	符合 UL94 V2 (PC)
• 有色外罩零件	符合 UL94 V0 (PC / ABS)
重量	约 260 g
污染程度	2
固定螺栓的拧紧扭矩	最大 0.5 Nm
切口尺寸	90.1 x 125.7 mm ±0.5

提示！
RAST3.81 插头！
连接信号线所需的 RAST3.81 插头不是 AZL66 的组成部分。

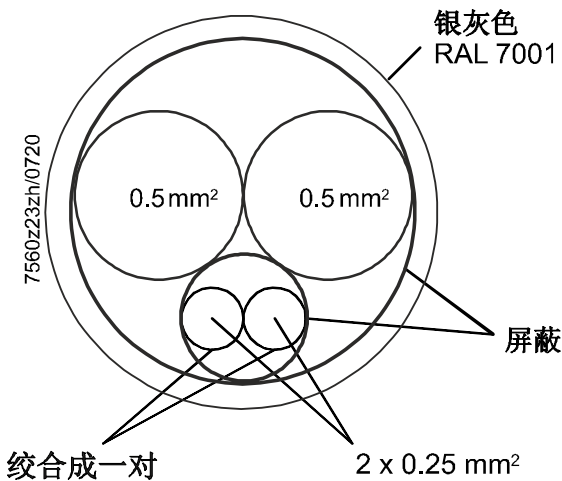


该插头可以单独使用，也可以作为以下产品的组成部分使用：

- AGG9.421: RAST3.81 单独插头（黑色）
- AGG6.635: LMV6 到 AZL66 的预制信号线
- AGG6.710: 用于 LMV60 的单个插接套装
- AGG6.720: 用于 LMV62/LMV63 的单个插接套装

信号电缆 AGG6.635
显示屏 → CAN

信号电缆	颜色 白色 屏蔽 带 RAST3.81 插头
电缆长度	3 m
使用位置	燃烧器外罩下方（对于 SKII，有必要另外根据 EN 60730-1 采取措施）



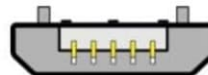
连接	颜色	电缆横截面 单位为 mm²	AZL66 终端
DC 24 V	白色	0.5	1
CAN_H	黄色	0.25	2
CAN_L	绿色	0.25	3
GND	棕色	0.5	4

许用导线长度请参见 LMV6 的数据表。

技术参数 (续)

插头应变释放	建议:	KGG-MC 1.5/4 BK 电缆外壳 订购编号: 1735590 供应商: 公司: PHOENIX CONTACT 德国有限责任公司
--------	-----	--

输入端/输出端	CAN 接口, 带有 RAST3.81 插口	有关西门子燃烧器管理系统 LMV6
	USB 接口	USB 2.0 Micro-B



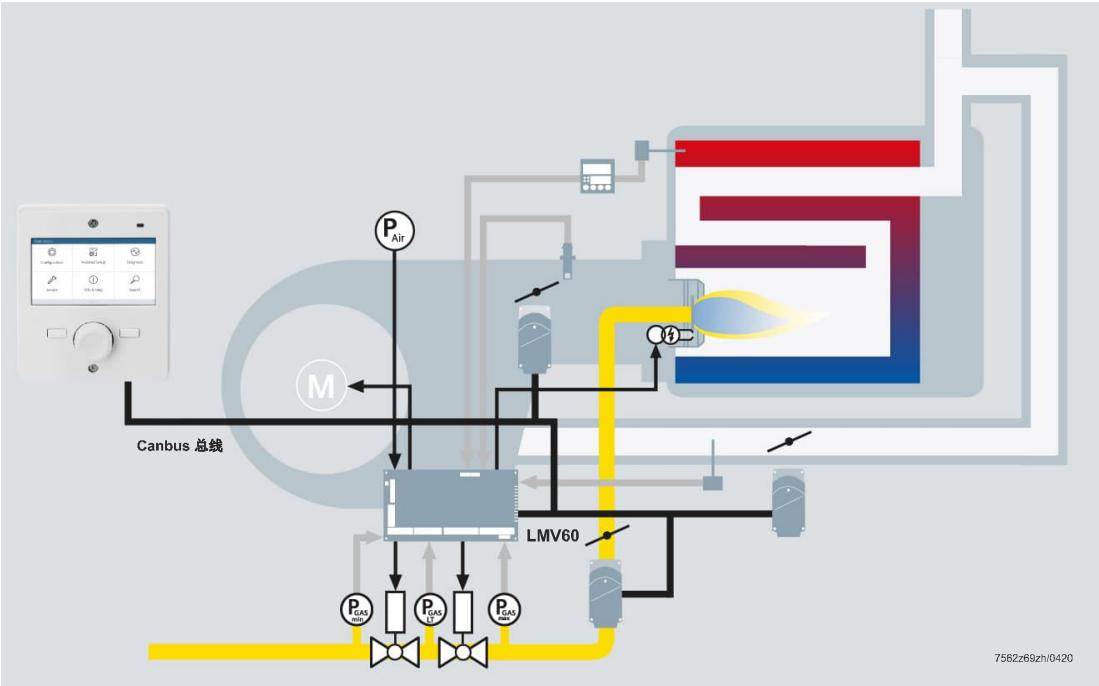
环境条件	存储	EN 60721-3-1:1997
	气候条件	等级 1K3
	机械条件	等级 1M2
	温度范围	-20...+60°C
	湿度	<95 % 相对湿度
	运输	EN 60721-3-2:1997
	气候条件	等级 2K3
	机械条件	等级 2M2
	温度范围	-20...+60°C
	湿度	<95 % 相对湿度
	运行	EN 60721-3-3:1995 + A2:1997
	气候条件	等级 3K3
	机械条件	等级 3M3
	温度范围	-20...+60°C
	湿度	<95 % 相对湿度
	安装高度	海拔最高 2000 米



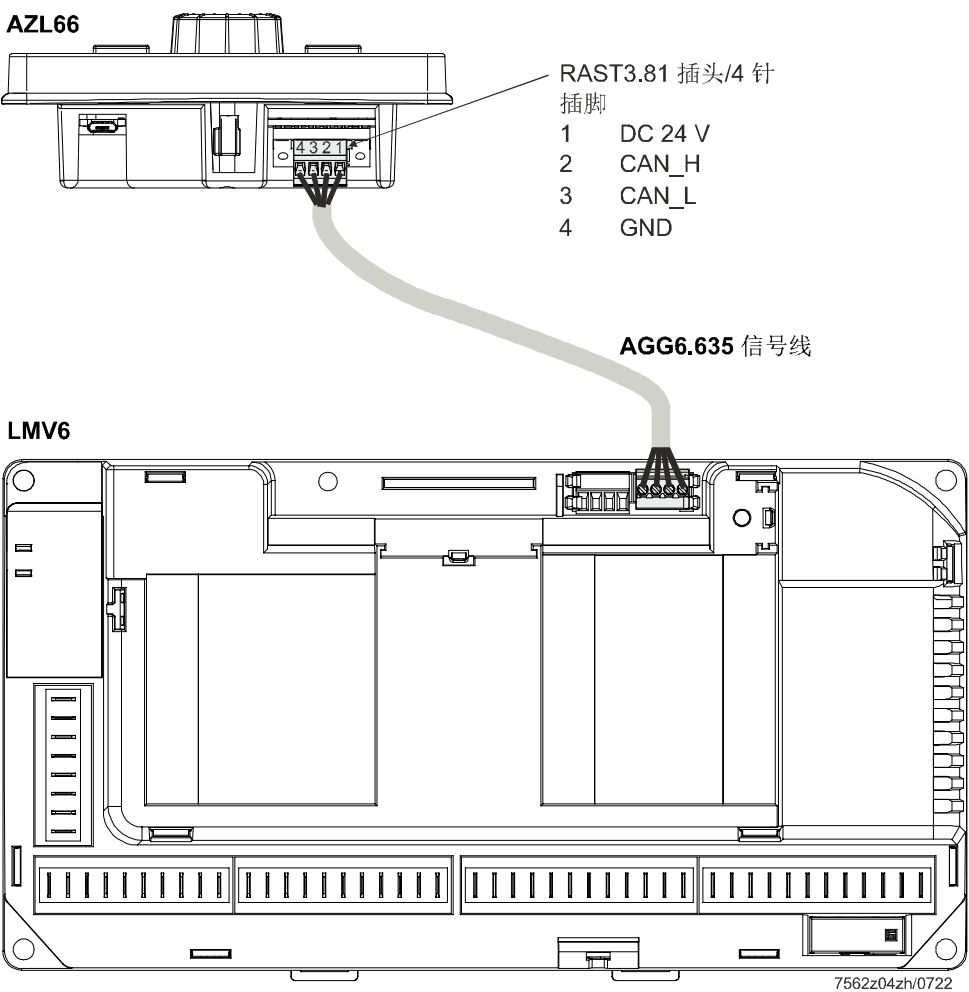
警告!
不得出现冷凝、结冰和水侵蚀! 否则可能会导致安全功能损坏以及触电危险。

连接图

范例：含 LMV6 的 AZL66 原理图



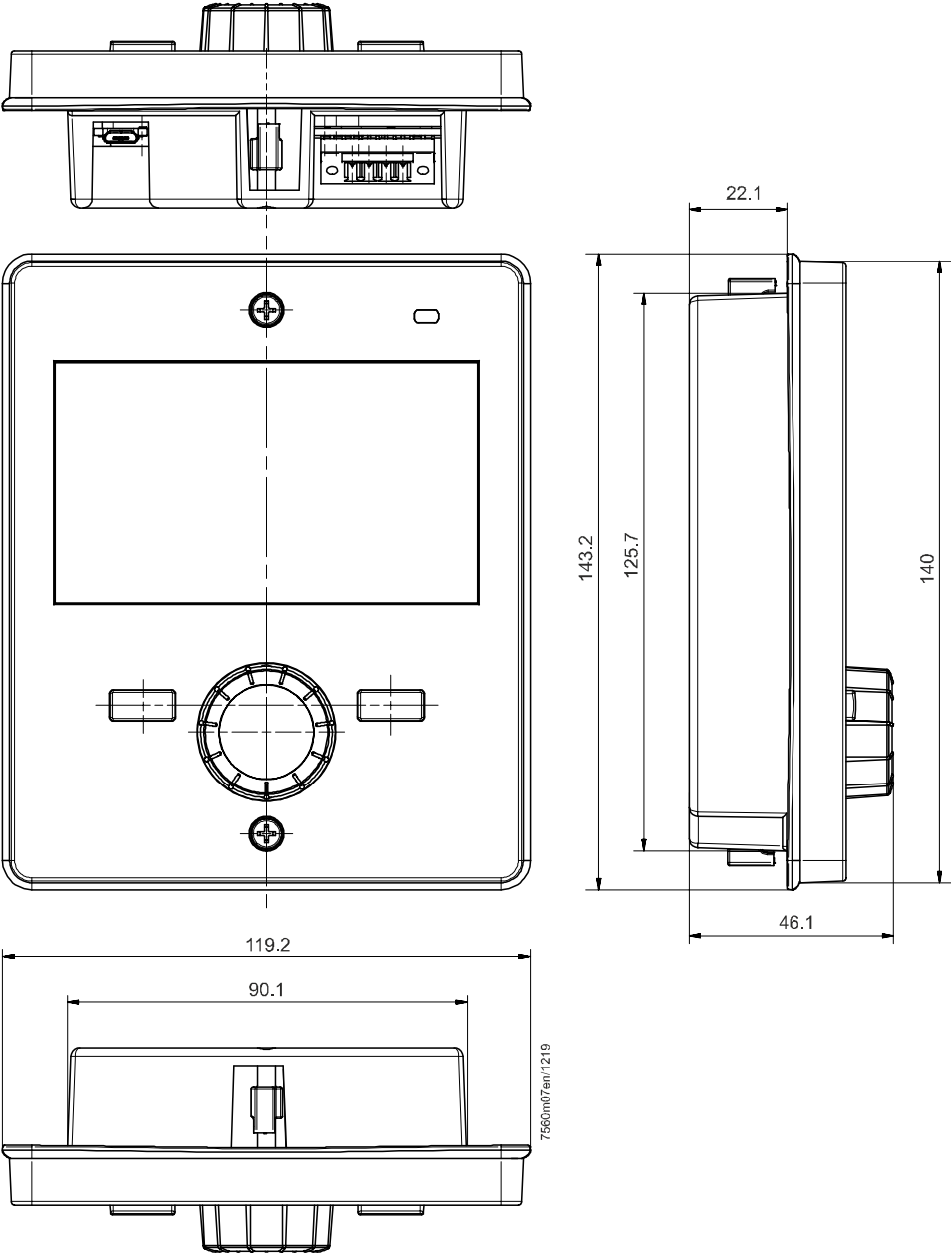
LMV6 上的 AZL66 连接



尺寸图

尺寸单位为毫米

AZL66



M1:2

